

Pierre Grasset

La vie extraordinaire de Jean-Sébastien



Tome 2

Institut de la Langue Savoyarde

Déjà parus :

Dans la série des « Contes fantastiques d'Arvillard » :

- **Entre Montlovet et Mont-Pezard : Ed. BVVG**
- **La Saga des TAguet : Ed. Gap-Editions**
- **Le Fantôme du Bâtrô : Ed. Gap-Editions**
- **La Java des Rojon : Ed. Gap-Editions**

Série Jean-Sébastien

- **La vie extraordinaire de JeanSébastien (T : I)**

En collaboration avec Roger Viret, aux éditions,
La Fontaine de Siloé :

- **Joseph Béard, médecin des pauvres, poète patoisant chansonnier savoyard**

Articles à consulter sur le site : Langue Savoyarde .com :

- **Le Francoprovençal n'est pas l'Arpitan**
- **Pourquoi écrire en Francoprovençal ?**
- **Voyage en Francoprovençalie avec Joseph Béard et Amélie Gex**
- **Une écriture supradialectale ou la graphie de Conflans**
- **Précis d'histoire de la langue savoyarde**
- **La langue savoyarde n'existe pas**
- **Le francoprovençal, une langue entre deux langues**
- **Le francoprovençal ou « la langue d'Ouè »**

pierre.grasset@free.fr

SOMMAIRE

Préface

- 1) L'élection d'Alanion
- 2) « Jean » de Villard-Benoît
- 3) Une nouvelle rotative
- 4) Les abeilles amoureuses
- 5) Un fusil en bandoulière
- 6) La Maison Valloire
- 7) Voulez-vous danser Mam'selle ?
- 8) Un chasseur amoureux.
- 9) Contremaître en titre
- 10) Un rendez-vous d'amour
- 11) Accidents à l'usine
- 12) La demande en mariage
- 13) Un jeteur de sorts
- 14) Naissance de Marie-Claude
- 15) La drôle de guerre
- 16) La« Bataille »
- 17) Le maquis
- 18) La libération des Juifs
- 19) Les bonbons au miel
- 20) Une Juva-4.
- 21) Raoul Vork, champion de la praline
- 22) Un wagon de sucre
- 23) Les loups de Polidor
- 24) Première lettre
- 25) Deuxième lettre
- 26) Troisième lettre
- 27) Quatrième lettre
- 28) Aventure en Calabre

29) Conseiller municipal

Préfassa

Noushra linga l'é na manifèstachon de l'idintitâ kulturèla d'la Savwé. I fé preu de ziotâ lò non de kêro pè s'aparsêvre k'in Savwé, nò vivin din z-on mondo d'linga roman-na ke s'agreupe pâ ou « lingue d'ok », ni ou « lingue d'o-il », mé ou « lingue d'wê ». Y é pwé a sta famelye ke lo « savoyâ » fé partchâ, mé lyé son kêzi tò l'tin oubliyâ kan parlon de lingue. Portan sta linga é fran ankrâ a noushro payi de Savwé.

La linga ke nò prèzhin défourni noushron rgâ dsu lo mondo, noushra fasson de pinsâ é de mouzâ, èl fassone noushron étâ d'èspéri, noushra fasson de raji ou difèrin zévènmin é a konyète noushron environamin, de vè kêrkerin ke d'ôtro parlan pèrsêvron pâ. Sta linga i pè kêkerin kan vèyon lò modo de rèznâ, d'arkontâ, d'argumintâ pè blagâ, pè èsplyikâ, pè inrôshé, pè plére... kmin lo provon bin lè z-ésspressyon, livro e shanson. La lingua é na manifèstachon de l'idintitâ kulturèla, é teu lò parlan pourton in leû lò z-élèmin ke vèyon é ke vèyon pâ de yena kultura ke nòz é bèlyâ.

É bin portan, din na Franse toplin de lingue, tota ôtra linga ke lo fransé sâr on parlamin mâlinboushâ pwé bon a abouli, d'après so détrakteu, kmin l'Âbé Grégwâ ou bin lo Ministro Zhulo Fèrri. Y ére utilo é mémamin indispensâblo ke teu lò Fransé sachon bin yena méma linga. Mé intèrdire lè z-ôtre lingue, btâ dfou brusksamin de l'ikoula lò parlamin de mânre, y ére kopâ lè prôpre rasne de bin dè Fransé. Shin y vnive a dmandâ d'arnonché d'éshre sèmémo, de fâre kmin sé nò z-érion kêrkon d'ôtro. Y a pwin de

Préface

Notre langue est une manifestation de l'identité culturelle de la Savoie. Il suffit d'observer la toponymie pour s'apercevoir qu'en Savoie, nous vivons dans un monde de langue romane qui ne s'attache pas aux « langues d'oc », ni aux « langues d'oïl », mais aux « langues d'ouè ». Ce dernier groupe de langues, auquel le « savoyard » appartient, est un grand oublié de l'histoire des langues, mais pourtant profondément et tellement ancré à nos pays de Savoie.

La langue que nous parlons définit notre regard sur le monde, notre façon de penser, elle façonne notre état d'esprit, notre façon de réagir aux différents événements et à appréhender notre environnement, de voir des détails que d'autres locuteurs ne perçoivent pas. Cette langue influence les manières de raisonner, de raconter, d'argumenter pour blaguer, pour expliquer, pour persuader, pour séduire... comme les expressions, livres et chansons en témoignent. La langue est une manifestation de l'identité culturelle, et tous les locuteurs portent en eux les éléments visibles et invisibles d'une culture donnée.

Et pourtant, dans une France multilingue, toute autre langue que le Français serait un langage grossier bon à abolir, selon ses détracteurs, tels l'Abbé Grégoire ou le Ministre Jules Ferry. Il était utile et même indispensable que tous les Français sachent une même langue. Mais interdire les autres langues, exclure brutalement de l'école les parlers maternels, c'était couper les propres racines de bien des Français. Cela revenait à demander de renoncer d'être soi-même, de faire comme si on était dôto pè dire ke shin a étâ na sorsa d'apouvrismin pè na nachon ke l'orijinalitâ ére fran d'éshre multilinga.

Trouvon pwé groû a dire dou nan-insènyamin de na linga kan konprennon pâ shin ke voulon dire lò non de kêro, lò non d'familye é l'univê de syeu ke prèzhion sta linga, bin dè konyèssinse sinblon adon sè pèdre, dinse lo lin intimo avwé la natura, lè bétche et lè plante ... in rimplachin bin toplan noushra konsèpchon d'la vyà pèr na konsèpchon d'la veula é pwé tèknokrata.

Ikrire in savoyâ s'inskri pâ din na démârshe folklorika, mé din zon ingazhmin kulturèl pèr prézarvâ ses rasne. Pyéro Grassè mérite adon à kou noushra admirachon é noushra rekonyèssinsa. In utilizin son parlâ savoyâ d'Arvlâ, Pyéro Grassè dèmontre ke nò pozin bin fâre dèz ouvre litèrère in « lingua d'wê », mémamin ke la linga de Molêre, de Dante é de Sèrvantès.

Pindan sleu darêre déssénie, on mwé de zhwéno de Savwé se son de mé intèrèchè ou « patwé » pè redékevri on élèmin bâzi inportan de leûr idintitâ. Sto rteur ou sorse satisfé pwé l'Institu d'la Linga Savoyârda (ILS) ke partissipe notamin a éditâ dè livro din la linga dou payi é ke travalye pèr ke lo Savoyâ pouchéze vni na vèrètâbla linga de kultura èyin pwé sa plasse din na Savwé bilinga. Lo savoyâ in fourni pâ d'èshre promé a na fin tota prôsha, mé lò parlan son pwé lwin d'avè di leu daryé mô é ke s'n avni rèste pwé ouvèr! Bnà lèktura a teu é a tote.

Arnô Frasse

Prézin de l'Institu d'la Linga Savoyârda.

Mimbre de l'Akadémiye de Moryéna.

quelqu'un d'autre. Ce fut cela sans aucun doute, pour une nation dont l'originalité était d'être multilingue, une source d'appauvrissement.

On voit surtout l'inconvénient du non-enseignement d'une langue. En ne comprenant pas la signification des toponymes, des patronymes et l'univers de ceux qui parlent cette langue, beaucoup de connaissances semblent alors se perdre, ainsi le lien intime avec la nature, la faune et la flore... en remplaçant doucement notre conception de la vie par une conception urbaine et technocrate.

Ecrire en savoyard ne s'inscrit pas dans une démarche folklorique, mais dans un engagement culturel pour préserver ses racines. Pierre Grasset mérite alors tout à la fois notre admiration et notre reconnaissance. En utilisant son parler savoyard d'Arvillard, Pierre Grasset démontre qu'on peut bien produire des œuvres littéraires en « langue d'ouè », au même titre que la langue de Molière, de Dante et de Cervantès.

Au cours de ces dernières décennies, de nombreux jeunes savoyards se sont à nouveau intéressés au « patois » pour redécouvrir un élément basique important de leur identité. Ce retour aux sources satisfait l'Institut de la Langue Savoyarde (ILS) qui participe notamment à éditer des livres dans la langue du pays et qui œuvre pour que le Savoyard puisse devenir une véritable langue de culture ayant sa place dans une Savoie bilingue. Le savoyard n'en finit pas d'être promis à une fin prochaine, mais les locuteurs sont loin d'avoir dit leur dernier mot et que son avenir reste ouvert! Bonne lecture à tous et à toutes.

Arnaud Frasse
Président de l'Institut de la Langue Savoyarde
Membre de l'Académie de Maurienne

- Si tu deviens contremaître, t'es perdu pour la braconne !
rugit Polidor.

- A moins de « braconner » autrement ! Répondit Jean.

1) L'élèkchon d'Alanion

D'éтин cheû k'alâve shanvi p'on-na patarâ. Mé ka, onn'amouélâ politika sin patarâ, é pâ on-na vréte amouélâ politika.

On é dyin le fèvré de 1936. Lou zheu son keur. I fé fra é avoué la na zhalâ ke trane dyin le sharire é pâ tan éjè pe modâ. Erozamin, l'aoula Cesan é slamin a l'intrâ du vlazhe de Pontsharrâ. De kou ma de pouéche. De si on ptyou bokon in rtâ. E teu juste kminchè.

-« Brâve ami. De chi éro de pocha chaluyé itye le divèrche gombozante de la gôche ke chon la vyèrta de chô bayi, cha brochbérta é chon aveni... »

Hervé Alanion, teu krué, narvo, shveû pavre é sâ, bârba blinshe, troulyè dyin on abilyamin né, shapitôle avoué son shveû su la linga, l'aoula yo ke son teute le Gôshe et le Drate de Pontsharrâ. Shveû k'a pâ inpashè chô anchin métre d'ékoula, « radikalsocialiste », rèstan a flan de Lancey, de dveni députâ de l'Izera, poué «ministre de l'intérieur».

Apré on lon prône du ministre, le pâre Jacquin é son vézin Folliasson ke s'inmèrdon, babélan a groussa voué, kâzmin tan grou ke lui.

-Chilenche lou vyu ! k'u lo kri.

Folliasson k'abobina chô « rad-soc», se léve yô u mintin de l'aoula :

- E ! Epoufa dfou la treuf ke t'â dyin le grouin !

- Ô ! Ch'é bâ bochible ! rebéke le ministre teut in batikoulan.

De sintye k'i vire mâ !... La grinde aoula é bleussa. Slou k'an la bona fortouna son achètâ u mintin, louz ôtre son dra

teu utueur. La fmyéra bluta dlou sigâ, dle pepe, de teute le sigarete,

1) L'élection d'Alanion

J'étais sûr que ça finirait en bagarre ! D'ailleurs, une réunion politique sans bagarre, c'est pas une réunion politique.

On est en février 1936. les journées sont courtes. Il fait froid et la neige croûtée qui stagne dans les rues ne facilite pas la circulation. Heureusement la salle Cesan n'est qu'à l'entrée de Pontcharra. J'arrive en courant, je suis un peu en retard. C'est juste commencé.

-« Chers amis, che chuis heureux de pouvoir chaluer ichi les diverches gombosantes de la gauche qui chont la fierté de che pays, cha brosbérité et chon avenir... »

Hervé Alanion, petit, nerveux, cheveux poivre et sel, barbe blanche pointue, serré dans un costume noir, harangue, avec son cheveu sur la langue, la salle où sont rassemblées toutes les Gauches et les Droites de Pontcharra. Cheveu qui n'a pas empêché cet ancien instituteur radical-socialiste, habitant près de Lancey, de devenir député de l'Isère, puis ministre de l'intérieur.

Après un long prêche du ministre, le père Jacquin et son voisin Folliasson qui s'ennuient, palabrent à haute voix presque aussi fort que lui.

- Chilenche les vieux ! leur crie-t-il.

Folliasson qui déteste ce « rad-soc », se dresse au milieu de la salle :

- Hé ! Crache la patate que t'as dans la gueule !

- Oh ! Ch'est pas pochible ! réplique le ministre en gesticulant.

- Je sens que ça tourne mal !... La grande salle est comble. Les chanceux sont assis au milieu, les autres debout tout

autour. La fumée bleue des cigares, des pipes, des cigainpla kâzmin teu l'è, nèye la téta dlou dékapadyô, fé tessi teu le monde.

Matyè amozâ, matyè avoué do kâ d'éme, d'ékute chô ptyou eume si mâ inronblâ. Ma-tou k'i s'fé k'on blinshô ke mârke tan mâ, k'inshârme si pou, arvisse a inrôshé tan de zhin, a se fâre vôtâ, a shanvi ministre ?...

A kontre de ma; de pouéche pâ m'inpashé de mirâ sla bola de nè plana de vya, d'éme, k'é pe fo ke teute se défâye, ke sâ s'in charvi pe teu rossi pe lui é pe rindre sarviche a to sou paryé.

Son prône shanvi, Alanion bâlye la voué a slou dl'aoula. Du mintin du treupé, on-na voué kire :

- Fotyé dfou lou Reuzhe !

Remonyézon, brame, patrigô. Lou premyé kô rouyan. E la patarâ ! Lou « Blin » kontre lou « Reuzhe ». Lou «Komunistes, socialistes, radicauxsocialistes, « rad-soc », kontre lou « Croix de feu »; le « Cagoule », lou « Parpayô » !

De rechave on kô in travè dle koute. E chô grin tepenô de Granger ! On ôtre kô dyin le rin. De m'i bête, ma avoué. Kô gôshe, kô dra, de fache le dsé-dlé... A flan de ma, mon konyâtu Polidor, l'anchin dla légyon, i vé dlou pouin, dlou kode, dla rgrola, kma pe l'akouémin. lui, ul é ni gôshe ni drata, mé anâ é patarâ. D'on kô de man u plèye in do on grou sargan. D'on-na rvriyè, u mande bâ on dyâble reuzhe teu konfle.

L'aoula é on-na vréta lansh a fo. I férye de to lou flan ! On intin de «han» de boskayolo, de zheramin d'akè, de « salaud ! » d'éninsa.

Le ministre Alanion s'insôve defou a pana lou premyé sobressô. D'abo de kô de seblè. De pourta-képi, kapa gangana a plon su le bré, batéran in man, routan dyin le bouéri-bouéro.

- Triyinnze fou ! kire Polidor.

- Pe daryé ! ke dlyi dé-je..

On èskape lou darnyé kô, on se fé on shmin lé kontre le kozene. La pourta é sarâ. On kanbe la fnétra, on sote dyin la cora de daryé é on s'éstuèye in travé lou korti.

rettes, remplit l'air, noie la tête des plus grands, fait tousser tout le monde.

Miamusé, misérieux, j'écoute ce petit homme si mal embouché. Comment se fait-il qu'un candidat à l'apparence si ingrate, si dépourvue de charme, parvienne à mobiliser des électeurs, à se faire élire, à devenir ministre ?...

Malgré moi, je ne peux m'empêcher d'admirer cette boule de nerfs pleine de dynamisme, d'intelligence, qui surmonte ses défauts, les utilise même pour sa propre réussite et pour le service de ses semblables.

Son prône achevé, Alanion, donne la parole à la salle. Du milieu de la foule, une voix crie :

- Sortezles Rouges !

Rumeurs, cris, invectives. Les premiers coups pleuvent. C'est l'empoignade ! Les « Blancs » contre les « Rouges ». Communistes, socialistes, radicaux-socialistes, « rad-soc », contre les « Croix de feu », les « Cagoule », les « Parpaillots ».

Je reçois un coup dans les côtes. C'est ce grand cornichon de Granger ! Un autre dans le dos. Je m'y mets moi aussi. Coup gauche, coup droit, je joue du piston... A côté de moi, mon copain Polidor, l'ancien légionnaire, y va des poings, des coudes, de la savate, comme à l'entraînement. Lui, il est ni gauche ni droite, mais anar et bagarre. D'un coup de poing, il plie en deux un gros excité. Un coup de patte en revers étend un diable rougeaud...

La salle est un champ de bataille. Ça cogne de partout ! On entend des « han ! » de bûcherons, des jurons de charretiers, des « salaud ! » haineux.

Le ministre quitte la salle dès les premières escarmouches. Des coups de sifflets. Des gendarmes à

képis, cape plombée sur le bras, matraque en main, foncent dans la mêlée.

- Tironsnous ! lance Polidor.

- Par derrière ! Lui dis-je.

On évite les derniers coups, on se fraye un chemin vers les cuisines. La porte est fermée. On enjambe la fenêtre, on saute dans l'arrière-cour et on file à travers les jardins.

- Ô, di don, brâva batoza, in ! Ke kire Polidor.

- Cheû !... D'in é brekâ kôkez-on ! ke de déje in me ratassan la man.

On se bête a la suéta to do u bo de la rota é on argâde la fin du pèstâkle dyin la nué. De brame, dez onbre van fou de l'ôtèl. Lou pourta-képi inbringandon lou darnyé batalyu.

D'abo lou bri s'aréton, le lmyére s'amourton.

Ma Polidor, d'âme le batoze, mé pâ le même ke lui. De si pâ de slou ke fan le kô de man to lou dsandre a nué. Pâ de slou ke s'èskriman su on mâléro pe le plézi.

Ma, sin ke d'âme é la « batoza politika ! » ke se fé a lez élèkchon, avoué la linga pe se shamalyé, é avoué lou pouin, pe l'égalizachon !... Etulyé on « Blin » : ryin ke de boneu ! E mé k'on plézi, é on-na justissa pe la sosyétâ !

- Deman nué, te monte yô a la Shapéla ? dit Polidor.

- Bacheû ! De rèste à Vlâ-Bènè sta nué, teu justamin pe sin !

Le luindeman, yô a la Shapéla Blinshe, é le députâ Delachenal ke babéle. Grin, shveû é barba pavre é sâ, fgueura de pâtriyâble. E on « Blin ». Lou « Reuzhe » de Ponsarrâ son itye. Teu se trafike dyin le kâfé Zanète.

Ya on é teu infolâtâ, infemyérâtâ, aoula bleussa. La râterà é konble; la pèrtuzola k'é yô, teu paryé. Lou «Blin » son in avan. E to de pagu, de zhin de la téra k'ékutan le Msi. Ya pa poué on moué d'ouvré, pâ yeuna fèna. Slamin la patrona du kâfé ke rinpla lou vare, pane le zingo. La politika é slamin pe

louz eume, é louz eume u braman, poué u féryon. To sâvon sin ke vé se passâ. On moué atindyon slamin on-n'okajon !... E teurzheu.la méma chouza !

Delachenal se bête a zhapâ d'on-na voué ke lyi vin de Chô k'é lé-nô. Sa voué é d'abo avrepi pe slou ke torélon. U tâshe d'akyétâ l'aoula, batikoule ma on inkrouâ pe teu aplanâ le zhin; I fé ryin.

- Oh dis donc, belle bagarre, hein, s'exclame Polidor.

- Sûr !... J'en ai cassé quelques-uns, dis-je en me frottant la main.

On s'abrite tous deux au bord de la route et on contemple la fin du spectacle dans la nuit. Des cris, des ombres s'échappent de l'hôtel. La flicaille embarque les derniers combattants.

Bientôt le silence revient, les lumières s'éteignent.

Comme Polidor, j'aime les bagarres, mais pas les mêmes que lui ! Je ne suis pas de ceux qui font le coup de poing chaque samedi soir. Pas de ceux qui s'acharnent sur un malheureux pour le plaisir.

Moi, ce que j'aime, c'est la « bagarre politique », qui se pratique en périodes électorales, avec la langue pour la contradiction et avec les poings, pour l'égalisation !... Etaler un « Blanc » : que du bonheur ! C'est plus qu'un plaisir, c'est de la justice sociale !

- Demain soir, tu montes à la Chapelle ? dit Polidor.

- Bien sûr ! Je reste à Villard-Benoît ce soir, justement pour ça !

Le lendemain, à la Chapelle Blanche, c'est le député Delachenal qui parle. Grand, cheveux et barbe poivre et sel, figure de patriarche. C'est un « Blanc ». « Les Rouges » de Pontcharra sont là. Tout se passe dans le café Zanette.

Atmosphère surchauffée, enfumée, salle comble. Le rez-de-chaussée est plein, l'estrade du haut également. « Les Blancs » sont devant. Ce sont des paysans, des gens de la terre qui écoutent l'oracle. Il y a peu d'ouvriers, pas de femme. Seule la patronne du café remplit les verres, nettoie

le zinc. La politique est une affaire d'hommes et les hommes, ils gueulent, puis ils cognent. Tous savent ce qui va se passer. Beaucoup n'attendent qu'une occasion !... C'est toujours la même chose !

Delachenal prend la parole d'un ton inspiré par le Très-Haut. Sa voix est bientôt couverte par des hurlements. Il tente de calmer la salle, fait des gestes hiératiques d'apaisement. Rien n'y fait.

Su la pèrtuzola, louz eume s'égruinton, s'akapon. Do batalyu agropâ insin, roulon dyin louz éshalyé, se bouron de kô su le planshi.

Du kô, to s'akapon insin. Possâ u bo de la pèrtuzola, le pâre Bérâ , batikoule pe dsu la baranye, péte bâ pe terre, rèste éklyâtrâ.

- On blèchè ! kire le patron.

La batoza é plakâ. On inpourte vyè le vynu eume.

- Plôta brekâ ! kire le vétérinére.

Delachenal s'éstuève d'on kô dyin son bregue. La radouna s'aréte.

Polidor é ma amâssin ntrouz afutyô, cambin ntrou vélô é arvi la sosyétâ ! .

- E damazhe, chô blèchè a teu fé vouaryé, shapitôle Polidor in partyan.

- Vouè ! De sé pâ ma i s'é passâ ! Ke de déje... Mé on-na plôta brekâ é pa trô mouvé !

Do zheu apré, ramouélâ a Ponsharrâ avoué Tixier Vignancourt, on parpayô de drata !

Ul a fé teuta sa banbalâda dyin on-n'akéte a shvô, avoué teuta sa klike a ézhavi. Ul a fé on tènaji k'é, para, son brezgô d'o !

Emoushé pe le medsin Fassy, u fé on-n'« amouélâ grin pèstâklye » : tènaji grin tablô, séle alnyè u bâ pe tèra, gârde al pourte de l'aoula, 10 francs p'intrâ : nyon son vnu pe son amouélâ ! :

U ma de mé, apré ke teu a éta shanvi, d'uvre lou zhornyô. In grou, de léje : «Alanion élu, yô la man» !

Matou k'i se pou teu sin? De si bin kontin, mé d'in revenye pâ !

Pe le momin, le Gôshe, fan lou farè.

Vèlyè de gala, aoula Cesan. Vin, fyanfyourne, folanshri. Le Drate k'an perdu, vargonyoze, son pâ vnu itye. Adon pâ onna batoza, slamin kôke abouijon dyin le sharire, dzeu le fnétre dlou kapô é dvan le pourte ke rèstan teute sarâ.

Sur l'estrade, les occupants s'interpellent, s'empoignent. Deux combattants agrippés l'un à l'autre roulent dans les escaliers, se lardent de coups sur le plancher.

Aussitôt, c'est l'empoignade générale. Poussé au bord de l'estrade, le père Bérard, bascule par-dessus la rambarde, tombe au parterre, reste sur le carreau.

- Un blessé ! crie le patron.

La bagarre s'apaise. On emporte le vieil homme.

- « Jambe cassée ! », crie le vétérinaire.

Delachenal s'éclipse dans sa calèche. La réunion s'achève.

Polidor et moi ramassons nos vêtements, enfourchons nos vélos et adieu la compagnie !.

- C'est dommage, ce blessé a tout gâché, lance Polidor en démarrant.

- Oui ! Je sais pas comment ça s'est passé ! Dis-je... Mais, une jambe cassée, c'est pas trop méchant !

Deux jours plus tard, séance à Pontcharra avec Tixier Vignancourt, un parpaillot de droite !

Il a fait toute sa campagne en roulotte à cheval pour sa propagande. Il a tourné un film qui est, paraît-il, une vraie merveille !.

Invité par le docteur Fassy, il fait une « réunion-grandspectacle » : cinéma grand écran, chaises alignées au parterre, vigiles aux portes de la salle, 10 francs l'entrée... Personne à la séance !...

En mai, après les résultats, j'ouvre le journal. Gros titre : Alanion élu haut-la-main ! Comment est-ce possible ? Je suis content, mais je n'en reviens pas !

En attendant, les Gauches pavoisent.

Soirée de gala, salle Cesan. Vins, chansons, délires. Les Droites battues, honteuses, sont absentes. Donc pas de bagarre, seulement des provocations dans les rues, sous les fenêtres des vaincus et devant les portes qui restent closes.

2) « Dyan » de Vlâ-Béné

De m'éstuèye pe rèstâ bâ dyin Vlâ-Béné.

U Mont-Olyé, de me sintye solè. A Vlâ-Béné, la mézon de mon gran Carraz é vouade. L'a on moué de demorinse, de korti, on vardyé. D'i sara ézyè, é poué, léché Mont-Olyé, i rvin a triyé fou de mon keu la brâva MariZhnevyéve, shinzhé de pyô é revni « Dyan » ma dvan !

Dyin ma famelya, dyin mon vlazhe, a l'ékoula, nyon m'an jamé balyè du « DyanSéban ». E portan mon vré ptyou non « Dyan-Séban » ! Kouï-tou k'an pochu me balyé on ptyou non ma sin ? Mon pâre, de krèye, lui k'âmâve bin la mozeka. E sin ke m'a de ma mâre. Vouè, mé mon pâre de l'é jamé vyu !...

A la mézon, nyon étan poué fo de mozeka. Adon, « Dyan-Séban » s'é évani in poste de « Dyan ». Méme ma mâre, ma mâre ke m'âmâve é ke d'âme de teu mon keu, m'apèlâve ryin ke « Dyan ».

VlâBéné me fé plézi. E on brâve pyou vlazhe, a do pâ de Pontsharrâ. La mézon du gran é u mintin du vlazhe, plasse St Blaise, juste a flan de l'églyiza avoué son klozhé ke d'âme byin. E teu vèr de to lou flan, de môle, de plane, d'ijô ke shantyon et de passon plin le rvyére !...

Le vlazhe é konsakrà a Sin-Blaise. Pe kouï ? D'i sé pâ. Ma mâre me djéve in rjan : « Kinta drôla d'idé, St Blaise ! Para k'éta on vyu folinguè perdu dyin le montanye ! Ma, pe VlâBènè, d'âme myu St Bènè

« U kevin de Sin-Béné,

On vé yin a do, on vé fou a tra !...»

2) « Jean » de Villard-Benoît

Je me décide à descendre habiter à Villard-Benoît.

Au Mont-Olier, je me sens isolé. A Villard-Benoît, la maison de mon grand-père Carraz est libre. Elle a des dépendances, des jardins, un verger. J'y serai à l'aise et puis, quitter Mont-Olier, c'est arracher de mon cœur la belle Marie-Geneviève, c'est changer de peau et redevenir « Jean » comme devant !...

Dans ma famille, dans le village, à l'école, personne ne m'a jamais appelé « Jean-Sébastien ». C'est pourtant mon vrai prénom. « Jean-Sébastien » ! Qui a pu me donner un tel prénom ? Mon père sans doute qui aimait beaucoup la musique. C'est ce que m'a dit ma mère. Oui, mais mon père, je ne l'ai jamais vu !...

A la maison, personne n'était fou de musique. Alors, « Jean-Sébastien » a disparu au profit de « Jean ». Même ma mère, ma mère qui m'aimait et que j'aime si tendrement, ne m'appelait que « Jean ».

Villard-Benoît me plaît. C'est un joli village, à deux pas de Pontcharra. La maison du grand-père est en plein centre, place St Blaise, juste à côté de l'église avec son clocher que j'aime bien. Il y a de la verdure tout autour, des vallons, des plaines, des oiseaux qui chantent et des poissons plein les rivières !...

Le village est consacré à Saint-Blaise. Par qui ? Je n'en sais rien. Ma mère me disait en riant ; « Quelle drôle d'idée, St Blaise ! Parait que c'était un vieux fou reclus dans les montagnes ! Moi, pour Villard-Benoît; je préfère St Benoît

« Au couvent de Saint-Benoît,

On entre deux, on sort trois !... »

D'é plu nyon de ma famelya, mâleu ! Ma mâre é mourta dapoué mé de doz an, mon gran me léche sla mézon de VlâBènè ke d'âme byin é yo ke d'é tan de bon mémorinse ! U me léche avoué sa scatôla de morayon. On-na vyéya scatôla sin koleu, avoué onna kourda mâyè pe la passâ a l'épala. Dedyin : on-na paleta, on-na taloshe, on marté, on

nivô, on fi plonbâ, kôke klyou, dla possa... Sakré pâre Carraz, dire k'é avoué sin k'ul a fé sa vya !...

E poué, a Vlâ-Bénè, de si pa teu solè. Mou vézin son byinvènyan, d'ako pe to lou sarviche. D'é on moué d'ami. Pe mon avni, d'é d'invije teu plin la téta. In premyé, rabistokâ teuta la mézon dapoué le sarteu tan k'u poutan é rakapâ linga avoué le « Papeteries de France », yo ke de fachéve mon premyé metyé.

On byô zheu, a la sortyè, de kile ma shmiza blinshe, ma vèsta bèzhe, mon pintalon né é de môde a l'inkontre de mon anchin patron.

Le ptyou de Landry, dirèkteu in kapô, grin, sè, ma son pâre, é âmâ de teu le monde. Babelyu, sin fâre de gônye, ni chichi, ul é a flan de souz ouvré. Teurzheu ablyè d'on-na shmiza blinshe su lakinta dué grouse bretéle grije mantenyon on sinpitèrnèl pintalon in vèlou maron, u bête teu son monde a plan. Mé sou ju vi, se bête teurzheu juste, moutran la grind éme ke le fé tan rossi.

U me recha dyin son burô avoué on plézi égarguelyè.

- De si byin kontin de te var, mon garson !

U me fé achètâ.

- ... La kriza de vint-nou a pâ vrémin fé d'inbyâre pe lez afâre, k'u di. L'an flèyè on pou, poué lou kmindamin son rvenu. .. Tou ke te fume ? k'u me déminde in me branlan dvan le nâ onna skatôle de « cigarillos ».

- Nè, gramassi, dé-je slammin.

- T'â rézon... Dyin l'uzene on a fôta de kortyon kma ta ! ... I fô dyin l'uzena invintâ, treuvâ kôkaryin de nouve, é t'é itye pe sin ! Portan, juste orè, ton poste é pâ vouade !... De sé pâ kma fâre !...

Je n'ai plus de famille, hélas ! Ma mère est morte depuis plus de deux ans, mon grand-père me laisse cette maison de Villard-Benoît que j'aime bien et où j'ai tant de bons souvenirs ! Il me laisse aussi sa boîte de maçon. Une vieille boîte sans couleur, avec une corde pour la suspendre à l'épaule. Dedans, une truelle, une taloche, un marteau, un